

No. 4 – 2011

Teedaanded 49 – 51
seisuga 01. 04. 2011



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-2407

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.

Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (**T**) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (**P**) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.

Sihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) C No – International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.

*International Symbols, Abbreviations and Terms
used on Charts*

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon Eesti

navigatsioonimärkide kohta -

Vt. Veeteede Ameti koduleht:

<http://www.vta.ee/atp/>

- Navigatsioonimärgistuse
andmekogu

Current information about

the aids to navigation in

Estonian waters -

See homepage of the EMA:

<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

- Database of AtoN

Kehtivad navigatsioonihoiatused -

Vt. Veeteede Ameti koduleht:

<http://www.vta.ee/atp/>

- Navigatsioonihoiatused Eesti vetes

Navigational warning in force -

See homepage of the EMA:

<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

-Local navigational warning

Veeteede Ameti väljaannete	The editions issued by EMA
- Eesti navigatsioonikaardid	- Estonian Charts
- Eesti lootsiraamat (2007)	- Eesti lootsiraamat (in Estonian)
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes (2010)	- List of Lights – Estonia (2010)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)	- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Leppemärgid INT 1	- Symbols INT 1
- Teadaanded meremeestele	- Notices to Mariners
edasimüügiga tegelevad:	are available at
a) GOTTA KARTOGRAAFIA OÜ 10151 Tallinn, Lootsi 11	
tel / phone (+372) 646 0650	
faks / fax (+372) 646 0651	
b) OÜ UNIMARS NAVIGATION 10416 Tallinn, Nõlva 4	
tel / faks (+372) 660 2999 phone / fax	
Eesti navigatsioonikaartide edasi- müüjad välismaal -	Retailers of the Estonian Navigational Charts abroad -
Vt Veeteede Ameti koduleht:	See homepage of the EMA:
http://www.vta.ee/atp/	http://www.vta.ee/atp/?lang=en
- Navigatsioonikaardid	- Navigational Charts

Teadmiseks

See on viimane bülletään Teadaanded meremeestele, mis ilmub trükisena. Alates maikuust 2011 on bülletään kättesaadav digitaalselt Veeteede Ameti kodulehel:

<http://www.vta.ee/atp/> - Teadaanded meremeestele

Sealt tehtud väljatrükki loetakse edaspidi samaväärseks seni paberkandjal ilmunud Teadaannetega.

Bülletään Teadaanded meremeestele ilmus Eesti Mereadministratsiooni(de) trükisena (kord kuus, eesti ja inglise keeles) aastatel 1918 – 1940 ning taasilmununa samuti kord kuus, eesti- ja ingliskeelse trükisena alates 1994.aastast.

Veeteede Ameti kodulehel on Teadaanded digitaalkujul alates aastast 2000.

Information

This is the last bulletin NtM to be issued in paper form.

From May 2011 onwards it will be published only in electronic form on the website of the Estonian Maritime Administration:

<http://www.vta.ee/atp/?lang=en> - Notices to Mariners

Printouts will be deemed to be equivalent to the NtM hitherto published in paper.

NtM was issued as a publication of the maritime authorities of Estonia once a month in Estonian and English from 1918 to 1940 and from 1994 to date, in electronic form since 2000.

No. 49

Tühistada TM No. 38(T) 3/2011
(Jääklass jt. piirangud Paldiski sadamates)

Cancel NtM No 38(T) 3/2011
(Requirements – ice class etc.
in the ports of Paldiski)

Ajutisi teadaandeid (T), mis kehtivad
Notices (T) in force

TM No. 36(T) 3/2011

Tingituna jääoludest on võimalik, et
poid Eesti vetes ei ole usaldusväärsed.

Due to ice conditions the buoys
in Estonia coastal waters may
be unreliable.

TM No. 39(T) 3/2011

Tingituna jääoludest ei ole ajutiselt
kasutusel liikluseraldusskeemid
Soome lähel.

The traffic separation schemes
in Gulf of Finland are temporarily
out of use due to ice conditions.

TM No. 1(T) 1/2011

Jääklass jt. piirangud
Pärnu sadamas.

Requirements (ice class, etc.)
in the ports of Pärnu.

TM No. 27(T) 2/2011

Jääklass jt. piirangud
Sillamäe ja Kunda sadamates.

Requirements (ice class, etc.)
in the ports of Sillamäe and Kunda.

TM No. 37(T) 3/2011

Jääklass jt. piirangud Kopli,
Tallinna ja Muuga sadamates.

Requirements (ice class, etc.)
in the ports of Kopli, Tallinn
and Muuga.

TM No. 40(T) 3/2011

Veealune takistus ankrualas „I“

Underwater obstruction in
anchorage area „I“

TM No. 47(T) 3/2011

Glotovi madala põhjapool puudub tuli.

Glotov Shoal N-lightbuoy unlit.

II Kaardi korrektuur *Correction of Charts*

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>
300	50
302	50
504 (INT 1266)	51
507 (INT 1267)	50
Atlas 1.osa / <i>Chart Collection Vol 1</i>	51

Soome laht / Gulf of Finland

No. 50

Soome rannikumeri. Coastal waters of Finland.
Porkkala tuletorn Porkkala Lighthouse
Q(3) WRG 20s 12M
59° 52. 14' N 024° 18. 17' E
Parandada tule iseloomuks Amend character of the light to
FI(3) WRG 20s 12M
Kaardid nr. 300, 302, 507 (INT 1267) *Charts*
[FIN NtM No81 5/2011]

No. 51

Vrakk (INT1 K26) asukohas Wreck (INT1 K26) in position
59° 53.32' N 026° 16.28' E
Parandada vraki sügavuseks Amend depth of the wreck to
62.6 (m)
Kaart nr. 504 (INT 1266) *Chart*
Atlas 1.osa lk 5 / *Chart Collection Vol 1 page 5*

III "Navigatsioonimärgid Eesti vetes" (2010) korrektuur *Correction to List of Lights - Estonia (2010)*

Lk page 62

920 UNDVA põhjapoi
 Veerg 8. Kustutada märkus „01.05 – 01.12“
 UNDVA N buoy
 Column 8. Delete remark „01.05 – 01.12“

Lk page 67

975 KURESSAARE sadama põhjamuuli tulepaak
 Veerg 6. Lisada tule nähtavuskaugus (M): 3
 Veerg 8. Kustutada märkus „Tuli/light 15.04-30.11“

3614 KURESSAARE Harbour N mole light beacon
 Column 6. Insert range of light (M): 3
 Column 8. Delete remark „Tuli/light 15.04-30.11“

Lk page 68

976 KURESSAARE sadama lõunamuuli tulepaak
 Veerg 6. Lisada tule nähtavuskaugus (M): 3
 Veerg 8. Kustutada märkus „Tuli/light 15.04-30.11“

3614.2 KURESSAARE Harbour S mole light beacon
 Column 6. Insert range of light (M): 3
 Column 8. Delete remark „Tuli/light 15.04-30.11“

Korrigeeritud teatmik
„Navigatsioonimärgid Eesti vetes“
(2010) on nüüd ka Veeteede Ameti
kodulehel:
www.vta.ee/atp/ - Navigatsiooni-
märgid Eesti vetes (PDF)

Corrected „List of Light, Estonia“
(2010) available on the homepage
of the Estonian Maritime Adminis-
tration:
www.vta.ee/atp/?lang=en
- List of Light (PDF)

IV „Eesti lootsiraamat“ (2007) korrektuur

Lk 15 Laevasõiduks ja randumiseks keelatud alad Eesti vetes
Lk 58 Loksasadam
Lk 76 Tallinn VTS
Lk 82 1.5.69 Puksiiriteenistus
Lk 83 1.5.70 Vanasadam
Lk 84 1.5.77.1 ... 1.5.77.4 Vanasadama jahisadam
Lk 173 Roomassaare sadam

Vt TM No.4-2011 Lisa

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee